

ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG

Version 03/12

Schlüsselfinder



Best.-Nr. 84 13 79

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient z.B. zum Finden von Schlüsseln. Wenn Sie kurz pfeifen, aktiviert der Schlüsselfinder für einige Sekunden ein Tonsignal, außerdem blinkt eine integrierte LED.

Die Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Schlüsselfinder
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Es enthält verschluckbare Kleinteile und Batterien.
- Achtung, LED-Licht! Nicht in den LED-Lichtstrahl blicken! Nicht direkt oder mit optischen Instrumenten betrachten!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

Batterie-Hinweise

- Batterien gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, Explosionsgefahr!
- Mischen Sie keine Batterien mit unterschiedlichem Zustand (z.B. volle/halbvolle Batterien).

Inbetriebnahme, Betrieb

Bei der Erstinbetriebnahme ist zunächst ein Kunststoff-Schutzstreifen aus dem Schlüsselfinder herauszuziehen. Dieser verhindert, dass die Batterien vorzeitig entladen werden.

Nach dem Herausziehen des Schutzstreifens ist der Schlüsselfinder betriebsbereit.

Befestigen des Schlüsselfinders (z.B. am Schlüsselbund)

Nutzen Sie zur Befestigung des Schlüsselfinders den Metallring. Hierüber kann der Schlüsselfinder beispielsweise an einem Schlüsselbund fixiert werden.

Suche nach dem Schlüsselbund

Wenn Sie den Schlüsselbund verlegt haben, so pfeifen Sie kurz. Wenn sich der Schlüsselfinder in Reichweite befindet, reagiert er auf den Pfeifton und gibt für einige Sekunden einen Piepton ab, außerdem blinkt die integrierte LED.

Abhängig vom Aufbewahrungsort und der Lautstärke des Pfeiftons reagiert der Schlüsselfinder auf einen Pfeifton im Abstand von bis zu 5 m.

Eine starke Verringerung dieses Abstands ergibt sich, wenn sich der Schlüsselfinder beispielsweise in einer Kleidungs- oder in einer Tasche befindet.

Taschenlampen-Funktion

Drücken Sie die Taste auf der Oberseite des Schlüsselfinders. So lange die Taste gedrückt bleibt, leuchtet die LED an der Frontseite des Schlüsselfinders. Beachten Sie dabei, dass sich bei häufiger Nutzung der Taschenlampen-Funktion die Batteriebensdauer stark verkürzt.

Batteriewechsel

Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn die LED beim Betätigen des Tasters nur noch schwach oder gar nicht mehr aufleuchtet.

- Drehen Sie zunächst die beiden kleinen Kreuzschlitzschrauben auf der Unterseite des Schlüsselfinders heraus.
- Nehmen Sie den Gehäuseboden vorsichtig ab. Danach kommt die Platine mit den beiden Batteriehaltern zum Vorschein, siehe Bild rechts.
- Heben Sie die Platine vorsichtig ein Stück an und schieben Sie die beiden Batterien seitlich heraus.
- Schieben Sie zwei neue Batterien (Knopfzelle Typ AG3) polungsrichtig in die Batteriehalter. Der Pluspol (auf der Knopfzelle mit „+“ gekennzeichnet) zeigt dabei jeweils nach außen zu Ihnen hin.
- Setzen Sie den Gehäuseboden wieder auf, befestigen Sie ihn mit den zu Beginn entfernten Schrauben.



Wartung und Pflege

Das Produkt ist bis auf einen gelegentlichen Batteriewechsel für Sie wartungsfrei.

Zur Reinigung ist ein sauberes, weiches, trockenes Tuch zu verwenden. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, da es andernfalls zu Verfärbungen des Gehäuses kommen kann.

Entsorgung

a) Produkt



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Entnehmen Sie die eingelegeten Batterien und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt.

b) Batterien und Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (Bezeichnung steht auf der Batterie/Akku z.B. unter dem links abgebildeten Mülltonnen-Symbol).

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Technische Daten

Betriebsspannung.....	3 VDC
Erforderliche Batterien.....	2x Knopfzelle Typ AG3 (1,5 V)
Abmessungen	58,5 x 29 x 15,5 mm (L x B x H)
Gewicht.....	10 g (incl. Batterien)

Key Finder

Item no. 84 13 79

Intended use

The product is used, for example, to find keys. When you whistle briefly, the key finder will emit a sound for a few seconds and an integrated LED will flash as well.

Always observe the safety instructions and all other information included in these operating instructions.

This product complies with the applicable National and European requirements. All names of companies and products are the trademarks of the respective owner. All rights reserved.

Package Contents

- Key finder
- Operating Instructions

Safety Instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.

- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted for safety and approval reasons (CE).
- The product must not get damp or wet.
- The product is not a toy and must be kept out of the reach of children. It contains small items and batteries that could be swallowed.
- Attention, LED light! Do not look directly into the LED light! Do not look into the beam directly or with optical instruments!
- Do not leave packaging material carelessly lying around since it could become a dangerous playing for children.
- Handle the product with care, it can be damaged by impacts, blows, or accidental drops, even from a low height.

Battery Instructions

- Batteries should be kept out of the reach of children.
- Do not leave batteries lying around in the open; there is a risk of them being swallowed by children or domestic animals. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Leaking or damaged batteries can lead to caustic burning of the skin. Therefore, use suitable protective gloves.
- Batteries/rechargeable batteries must not be short-circuited, opened or thrown into a fire. There is a risk of explosion!
- Do not recharge normal, non-rechargeable batteries; there is a risk of explosion!
- Do not mix batteries with different charges (e.g. flat and half-discharged batteries).

Getting Started, Use

Before using for the first time, a plastic protective strip must be removed from the key finder. This prevents the batteries from discharging too early.

After removing the protective strip, the key finder is ready for use.

Fastening the Key Finder (e.g. on a key ring)

Use the metal ring on the key finder for attachment. With this, the key finder, for example can be attached to a key ring.

Searching for Keys

If you have misplaced the keys, whistle briefly. If the key finder is within range, it responds to the whistle and emits a beep for a few seconds and an integrated LED flashes as well.

Depending on the location and the volume of the whistle, the key finder reacts to the whistle within a distance of up to 5 m.

This distance is decreased considerably, if the key finder is inside your pockets, in a drawer or a closet.

Flashlight Function

Press the button on the top of the key finder. As long as you keep this button pressed, the LED at the front of the key finder is lit. Bear in mind that the battery life is shortened considerably when the flashlight is used frequently.

Replacing the Battery

The battery needs replacing when the LED only shines weakly or not at all when the button is pressed.

- First, unscrew the two small cross-head screws at the bottom of the key finder.
- Carefully remove the bottom cover. The board with the two batteries is then visible, see picture on the right.
- Carefully lift the board a little and push the batteries out to the side.
- Insert two new batteries (button cell type AG3) into the battery holder, paying attention to the correct polarity.

The positive pole (marked with "+") on the button cell) points outwards, towards you.

- Replace the bottom cover; secure it in place with the screws removed earlier.



Maintenance and Care

Apart from the the occasional battery change the product is maintenance-free.

Please use a soft, dry, clean cloth for cleaning. Do not use aggressive cleaning agents since these might cause discolouration of the casing.

Disposal

a) Product



Dispose of an unserviceable product in accordance with the relevant statutory regulations.

Remove the inserted batteries and dispose of them separately from the product.

b) Batteries and Rechargeable Batteries

The end user is legally obliged (Battery Regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. Do not dispose of used batteries in the household waste!



Contaminated batteries/rechargeable batteries are labelled with these symbols to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The symbols for the relevant heavy metals are: Cd=Cadmium, Hg=Mercury, Pb=Lead (marked on batteries/rechargeable batteries, e.g. under the rubbish bin symbol shown to the left).

You can dispose of your used batteries/rechargeable batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries/rechargeable batteries are sold!

You thereby fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

Technical Data

Operating voltage	3 V/DC
Batteries required	2x button cell type AG3 (1.5 V)
Dimensions	58.5 x 29 x 15.5 mm (L x W x H)
Weight	10 g (incl. batteries)

NOTICE D'EMPLOI

Version 03/12

Localisateur de clés



N° de commande 84 13 79

Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour retrouver des clés par exemple. Il suffit que vous émettiez un bref sifflement, le localisateur de clés émet un signal sonore de quelques secondes, tandis qu'un voyant LED intégré clignote. Il faut impérativement respecter les consignes de sécurité et les autres informations de ce manuel d'utilisation. Cet appareil satisfait aux prescriptions légales nationales et européennes. Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Contenu de la livraison

- Localisateur de clés
- Manuel d'utilisation

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent manuel d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs ! De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou du non-respect des présentes consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil de son propre gré.
- Le produit ne doit être ni humide ni mouillé.
- Cet appareil n'est pas un jouet ; gardez-le hors de la portée des enfants. Il comprend de petites pièces et une pile pouvant être avalées.
- Attention ! Précautions à prendre avec les lampes à LED : Ne regardez pas dans le faisceau de lumière LED ! Ne le regardez pas directement ou avec des instruments optiques !
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Cet appareil doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.

Indications relatives aux piles

- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les piles traîner ; les enfants ou les animaux domestiques pourraient les avaler. En de pareils cas, consultez immédiatement un médecin.
- Des piles corrodées ou endommagées peuvent, en cas de contact avec la peau, causer des brûlures. Il faut donc utiliser des gants de protection appropriés.
- Les piles ne doivent pas être court-circuitées, démontées ou jetées dans le feu. Risque d'explosion !
- Les piles normales non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Risque d'explosion !
- Ne combinez pas des piles qui sont dans un état de charge différent (par ex. des piles chargées pleinement et des piles chargées à moitié).

Mise en service, fonctionnement

Avant la première mise en service, retirez d'abord la languette de protection en plastique sur le localisateur de clés. Celle-ci empêche que les piles se déchargent prématurément.

Après le retrait de la languette de protection, le localisateur de clés est prêt à l'emploi.

Attachez le localisateur de clés (sur le porte-clés par exemple)

Utilisez l'anneau en métal pour attachez le localisateur de clés. Celui-ci permet par exemple d'attacher le localisateur de clés sur un porte-clés.

Recherche du porte-clés

Si vous ne vous souvenez plus de l'endroit où vous avez posé le porte-clés, il vous suffit de siffler brièvement. Si le localisateur de clés se trouve dans ce périmètre, il réagit au sifflement et émet un signal sonore de quelques secondes, tandis que le voyant LED intégré clignote.

En fonction du lieu et de l'intensité du sifflement, le localisateur de clés réagit à tout sifflement à une distance maximale de 5 m.

Une forte diminution de cette distance est possible lorsque le localisateur de clés se trouve par exemple dans la poche d'un vêtement, dans un tiroir ou dans une armoire.

Fonction lampe de poche

Appuyez sur la touche sur le dessus du localisateur de clés. Le voyant LED à l'avant du localisateur de clés reste allumé tant que vous appuyez sur la touche. Veuillez noter que l'autonomie des piles est considérablement réduite en cas d'utilisation fréquente de la fonction de lampe de poche.

Remplacement des piles

Les piles doivent être remplacées lorsque le voyant LED de la touche ne s'allume plus ou si sa luminosité est faible.

- Retirez d'abord les deux petites vis cruciformes au bas du localisateur de clés.
- Retirez le fond du boîtier avec précaution. Vous pouvez alors voir la carte avec les deux supports de piles, voir figure de droite.
- Soulevez légèrement la carte avec précaution et retirez les deux piles en les poussant sur le côté.



- Insérez ensuite deux piles neuves (piles bouton de type AG3) dans le support de piles en respectant la borne polarité.
- Le pôle positif (« + ») imprimé sur la pile est orienté vers l'extérieur, vers vous.
- Remettez le fond de boîtier en place, puis fixez-le avec les vis retirées au départ.

Maintenance et entretien

Hormis un remplacement occasionnel de la pile, l'appareil ne nécessite pas d'entretien.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon propre, doux et sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressif car ils risquent de décolorer le boîtier.

Elimination

a) Produit



Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil en fin de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Retirez les piles insérées et éliminez-les séparément du produit.

b) Piles et piles rechargeables

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les piles rechargeables usés ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles et piles rechargeables contenant des substances nocives sont marquées par le symbole ci-contre qui signale l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations pour les principaux métaux lourds dangereux sont : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb (La désignation se trouve sur la pile ou l'accumulateur, par ex. sous le symbole de la poubelle illustré à gauche).

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et piles rechargeables usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et de piles rechargeables !

Vous respecterez de la sorte les obligations prévues par la loi et vous contribuerez à la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques

Tension de service	3 V/CC
Piles requises	2x piles bouton de type AG3 (1,5 V)
Dimensions	58,5 x 29 x 15,5 mm (L x l x h)
Poids.....	10 g (avec piles)



Sleutelvinder

Bestelnr. 84 13 79

Beoogd gebruik

Het product is bijv. bestemd voor het vinden van sleutels. Als u kort fluit, activeert de sleutelvinder gedurende enige seconden een geluidssignaal, bovendien knippert een geïntegreerde led.

Volg te allen tijde de veiligheidsaanwijzingen en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing op.

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Omvang van de levering

- Sleutelvinder
- Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsaanwijzingen



Bij schade, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.

- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Het product mag niet vochtig of nat worden.
- Het product is geen speelgoed, houd het uit de buurt van kinderen. Het bevat kleine inslikbare onderdelen en batterijen.
- Let op, led-licht! Kijk niet in de led-lichtstraal! Kijk niet direct en ook niet met optische instrumenten!
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Behandel het product voorzichtig: door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigd raken.

Batterijvoorschriften

- Houd batterijen buiten bereik van kinderen.
- Laat batterijen niet onbeheerd liggen; het gevaar bestaat dat kinderen of huisdieren ze inslikken. Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid bijtend letsel veroorzaken, draag daarom in dat geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Sluit batterijen niet kort, demonteer ze niet en gooi ze niet in het vuur. Er bestaat explosiegevaar!
- Gewone niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen, explosiegevaar!
- Combineer geen batterijen/accu's die in verschillende toestanden verkeren (bijv. volle/halfvolle batterijen).

Inbedrijfsname, gebruik

Voor de eerste ingebruikname moet er eerst een plastic-beschermfolie uit de sleutelvinder getrokken worden. Dit verhindert, dat de batterijen voortijdig ontladen worden.

Na het uittrekken van de beschermstrip is de sleutelvinder klaar voor gebruik.

Bevestig de sleutelvinder (bijv. aan de sleutelhanger)

Gebruik voor de bevestiging van de sleutelvinder de metalenring. Hiermee kan de sleutelvinder bijv. aan een sleutelhanger worden vastgemaakt.

Zoeken naar de sleutelhanger

Als u de sleutelhanger ergens hebt neergelegd, fluit dan kort. Als de sleutelvinder zich binnen reikwijdte bevindt, reageert ze op de fluittoon en geeft gedurende enkele seconden een pieptoon, bovendien knippert de geïntegreerde led.

Afhankelijk van de opbergplek en het volume van de fluittoon reageert de sleutelvinder op een fluittoon op een afstand van maximaal 5 meter.

Deze afstand wordt flink minder, als de sleutelvinder zich bijvoorbeeld in een kledingzak, in een lade of kast bevindt

Zaklantaarnfunctie

Druk op de toets bovenop de sleutelvinder. Zolang de toets ingedrukt blijft, brandt de led aan de voorkant van de sleutelvinder. Houd in gedachten, dat bij hoger gebruik van de zaklampfunctie de batterijlevensduur sterk wordt verkort.

Vervangen van de batterij

De batterij moet worden vervangen als de led bij het bedienen van de toets nog slechts zwak of in het geheel niet meer brandt.

- Draai eerst de beide kleine kruissleuvschroeven aan de onderzijde van de sleutelvinder eruit.
- Haal de onderkant van de behuizing voorzichtig weg. Daarna komt de printplaat met de beide batterijhouders te voorschijn, zie afb. rechts.
- Licht de printplaat voorzichtig een stukje op en schuif de beide batterijen er naar de zijkant uit.
- Schuif twee nieuwe batterijen (knopcellen Type AG3) met juiste polariteit in de batterijhouder. Daarbij wijst de pluspool (op de knopcel met "+"-tekenmerk) steeds naar buiten in uw richting.
- Plaats de behuizingsbodem er weer op, bevestig deze met de aan het begin verwijderde schroeven.



Service en onderhoud

Afgezien van het af en toe vervangen van de batterijen is het product voor u onderhoudsvrij.

Gebruik voor het schoonmaken een schone, zachte en droge doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, dit kan anders tot verkleuringen van de behuizing leiden.

Afvoer

a) Product



Verwijder het product aan het einde van zijn levensduur af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

Neem de geplaatste batterijen eruit en voer deze gescheiden van het product af.

b) Batterijen en accu's

U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huishoudelijk afval is niet toegestaan!



Batterijen/accu's met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door het hiernaast afgebeelde symbool, dat op het verbod van afvoeren met gewoon huisvuil duidt. De aanduidingen voor de betreffende zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood (aanduiding wordt op de batterij/accu vermeld, bijv. onder het links afgebeelde vuilnisbaksymbool).

Uw lege batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de inzamepunten in uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning.....	3 V/DC
Vereiste batterijen.....	2x knopcel Type AG3 (1,5 V)
Afmetingen	58,5 x 29 x 15,5 mm (l x b x h)
Gewicht.....	10 g (incl. batterijen)